

# Teilegutachten

nach § 19/3 StVZO

**Nr. RZ99/48531/B/67**über den Verwendungsbereich von Sonderrädern  
an Fahrzeugen des Herstellers **RENAULT****Auftraggeber:****ARTEC Autoteilehandelsges. mbH**  
**Schönbacher Straße**  
**35745 Herborn - Hörbach****Hinweise für den Fahrzeughalter**

Nach der Durchführung der Fahrzeugumrüstung ist das Fahrzeug **unverzüglich** einem amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer für den Kraftfahrzeugverkehr oder einem Prüfingenieur einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation zur Begutachtung vorzuführen. Die ausgefüllte und von der Prüfstelle abgestempelte Anbaubestätigung ( amtliches Formblatt) ist im Fahrzeug mitzuführen und berechtigten Personen auf Verlangen vorzuzeigen.

**Technische Angaben zu den Sonderrädern**

Hersteller:	ARTEC Autoteilehandelsges.mbH
Handelsmarke:	ARTEC
Art des Sonderrades:	einteiliges Leichtmetallsonderrad
Radtyp:	<b>R64</b>
Ausführungsbezeichnung:	<b>R643803 mit Zentrierring</b>
Radgröße:	6 J x 14 H2
Einpreßtiefe:	38 mm
Lochkreisdurchmesser:	100 mm
Lochzahl:	4
Mittenlochdurchmesser:	64,1 mm mit Zentrierring Kennz. Ø64/60,1 Farbe lila
Zentrierart:	Mittenzentrierung
Radlastprüfung:	RWTÜV Fahrzeug GmbH Nr. RP95/1808/05/67
Geprüfte Radlast:	510 kg )*
Reifenabrollumfang:	1820 mm

)\* entspricht 500 kg bei einem Abrollumfang von 1860 mm

Auftraggeber : **ARTEC Autoteilehandelsges. mbH**  
Typ(en) : **R64**  
Ausführung(en) : **R643803 mit Zentrierring Ø64/60,1 Farbe lila**

---

### **Durchgeführte Prüfungen**

Es wurde die Verwendungsmöglichkeit der oben beschriebenen Sonderräder an Fahrzeugen des im Verwendungsbereich genannten Herstellers geprüft. Die Prüfung erfolgte unter Zugrundelegung des VdTÜV Merkblatts 751 Anhang I und 3.4 der Richtlinie für die Prüfung von Sonderrädern.

### **Fahrwerksfestigkeit**

Die Spurweite der geprüften Fahrzeugtypen wird durch die geänderte Einpreßtiefe der Sonderräder vergrößert. Die Spurweitenerhöhung ist nicht größer als 2%.

### **Reifentragfähigkeiten**

Für Reifen mit dem Geschwindigkeitssymbol V ist bei Höchstgeschwindigkeiten über 210 bis 240 km/h die maximale Reifentragfähigkeit von 100% bei 210 km/h bis 91% bei 240 km/h linear abnehmend zu ermitteln.

Für Reifen mit dem Geschwindigkeitssymbol W ist bei Höchstgeschwindigkeiten über 240 bis 270 km/h die maximale Reifentragfähigkeit von 100% bei 240 km/h bis 85% bei 270 km/h linear abnehmend zu ermitteln.

Für Reifen mit dem Geschwindigkeitssymbol Y ist bei Höchstgeschwindigkeiten über 270 bis 300 km/h die maximale Reifentragfähigkeit von 100% bei 270 km/h bis 85% bei 300 km/h linear abnehmend zu ermitteln.

Für Reifen mit der Geschwindigkeitsbezeichnung ZR ist bei Höchstgeschwindigkeiten bis 240 km/h die zulässige Reifentragfähigkeit auf dem Reifen angegeben. Bei Geschwindigkeiten über 240 km/h ist die zulässige Tragfähigkeit unter Angabe der am Fahrzeug auftretenden maximalen Sturzwerte vom jeweiligen Reifenhersteller zu erfragen.

### **Ergebnis der Prüfungen**

Entsprechende Auflagen und Hinweise, die sich aus den oben beschriebenen Prüfungen für die einzelnen Rad-Reifen-Kombinationen ergaben, sind den Abschnitten Verwendungsbereich und Auflagen und Hinweise zu entnehmen.

### **Verwendungsbereich**

Fahrzeughersteller	: Regie Nationale des Usines Renault bzw. Matra
Radbefestigungsteile	: Mit den vom Radhersteller mitzuliefernden Kegelbundradschrauben M12 x 1,5, Kegelwinkel 60°, Schaftlänge 29 mm bzw. 32 mm beim Fahrzeugtyp KC (s. Aufl. 33)
Anzugsmoment	: 100 Nm
Spurverbreiterung	: bis zu 24 mm

Auftraggeber : **ARTEC Autoteilehandelsges. mbH**  
 Typ(en) : **R64**  
 Ausführung(en) : **R643803 mit Zentrierring Ø64/60,1 Farbe lila**

Typ: <b>L48</b>			
ABE / EG-Genehmigung: <b>E135, E135/1</b>			
Motorleistung (kW)	Handelsbezeichnungen	zulässige Reifengrößen <b>vorne und hinten</b> , ggf. Auflagen	Auflagen und Hinweise
54; 65; 66; 79	Renault 21	175/65R14-82 19)  185/60R14-82 19)  185/65R14-86	2) bis 10) 12)

E135/1/NT07E

935/820

4/100/60,1

Typ: <b>K48</b>			
ABE / EG-Genehmigung: <b>E309/1, E309</b>			
Motorleistung (kW)	Handelsbezeichnungen	zulässige Reifengrößen <b>vorne und hinten</b> , ggf. Auflagen	Auflagen und Hinweise
48; 53; 54; 64; 65; 66; 68	Renault 21 Nevada	175/65R14-82  185/60R14-82	2) bis 10)
51; 65; 72; 78 79		185/65R14-85	

E309 /1/NT08E

955/950

4/100/60,1

Typ: <b>B/C53</b>			
ABE / EG-Genehmigung: <b>E979</b>			
Motorleistung (kW)	Handelsbezeichnungen	zulässige Reifengrößen <b>vorne und hinten</b> , ggf. Auflagen	Auflagen und Hinweise
43; 47; 54; 55; 65; 66; 68	Renault 19	175/65R14-82  185/60R14-82  195/60R14-85	2) bis 10) 23)

E979/Nt07E

805/780

4/100/60,1

Typ: <b>L53</b>			
ABE / EG-Genehmigung: <b>F144</b>			
Motorleistung (kW)	Handelsbezeichnungen	zulässige Reifengrößen <b>vorne und hinten</b> , ggf. Auflagen	Auflagen und Hinweise
43; 47; 54; 55; 65; 66	Renault 19	175/65R14-82  185/60R14-82  195/60R14-85	2) bis 10) 23)

F144/Nt05E

805/780

4/100/60,1

Auftraggeber : **ARTEC Autoteilehandelsges. mbH**  
 Typ(en) : **R64**  
 Ausführung(en) : **R643803 mit Zentrierring Ø64/60,1 Farbe lila**

Typ: <b>B/C57</b>			
ABE / EG-Genehmigung: <b>F543</b>			
Motorleistung (kW)	Handelsbezeichnungen	zulässige Reifengrößen <b>vorne und hinten</b> , ggf. Auflagen	Auflagen und Hinweise
40; 47; 55; 65; 66	Renault Clio	165/60R14-75  185/50R14-77  195/45R14-77 1)13)	2) bis 10) 30)
66; 79; 80		175/60R14-78 28)  165/65R14-78Q M+S 28)	

F543/Nt15E?

815/725

4/100/60,1

Typ: <b>57</b>			
ABE / EG-Genehmigung: <b>e2*93/81*0064*..</b>			
Motorleistung (kW)	Handelsbezeichnungen	zulässige Reifengrößen <b>vorne und hinten</b> , ggf. Auflagen	Auflagen und Hinweise
40; 43; 47; 55	Renault Clio	165/60R14-75 29)  185/50R14-77  195/45R14-76	2) bis 10) 23)
66;		165/65R14-79 28)  175/60R14-78	

e2\*93/81\*0064\*03

850/725

4/100/60,1

Typ: <b>D53</b>			
ABE / EG-Genehmigung: <b>F798</b>			
Motorleistung (kW)	Handelsbezeichnungen	zulässige Reifengrößen <b>vorne und hinten</b> , ggf. Auflagen	Auflagen und Hinweise
65; 66	Renault 19 Cabrio	175/65R14-82  185/60R14-82  195/60R14-85	2) bis 10) 23)

F798/Nt08

825/745

4/100/60,1

Auftraggeber : **ARTEC Autoteilehandelsges. mbH**  
 Typ(en) : **R64**  
 Ausführung(en) : **R643803 mit Zentrierring Ø64/60,1 Farbe lila**

Typ: <b>X53</b>			
ABE / EG-Genehmigung: <b>G073</b>			
Motorleistung (kW)	Handelsbezeichnungen	zulässige Reifengrößen <b>vorne und hinten</b> , ggf. Auflagen	Auflagen und Hinweise
43; 47; 54; 55; 65; 66; 79; 81	Renault 19	165/65R14-76 14)  175/60R14-78 14)  175/65R14-85 1)15)  185/60R14-82 1)15)  195/60R14-85 1)15)	2) bis 10) 23)

G073/Nt08E

845/800

4/100/60,1

Typ: <b>C06</b>			
ABE / EG-Genehmigung: <b>G391 bzw. e2*93/81*0071*.. bzw. e2*98/14*0071*..</b>			
Motorleistung (kW)	Handelsbezeichnungen	zulässige Reifengrößen <b>vorne und hinten</b> , ggf. Auflagen	Auflagen und Hinweise
40; 43; 55	Twingo	165/60R14-75  185/50R14-77  195/45R14-76	1) bis 10) 16)20)21)25)

e2\*98/14\*0071\*11

700/595

4/100/60,1

Typ: <b>B56</b>			
ABE / EG-Genehmigung: <b>G638 bzw. e2*93/81*0012*..</b>			
Motorleistung (kW)	Handelsbezeichnungen	zulässige Reifengrößen <b>vorne und hinten</b> , ggf. Auflagen	Auflagen und Hinweise
66; 69; 83 84	Laguna (4-Loch)	185/65R14-86  195/65R14-89 1)25)  195/60R14-86	2) bis 10) 12)22)

e2\*93/81\*0012\*09E

1050/980

4/100/60

Typ: <b>DA</b>			
ABE / EG-Genehmigung: <b>e2*93/81*0009*.. bzw. e2*98/14*0009*..</b>			
Motorleistung (kW)	Handelsbezeichnungen	zulässige Reifengrößen <b>vorne und hinten</b> , ggf. Auflagen	Auflagen und Hinweise
66; 70; 80; 84	Megane Coach, Megane Coupe	175/65R14-82  185/60R14-82  175/70R14-84  185/65R14-86	2) bis 10) 12)
72			

e2\*98/14\*0009\*19

890/800

4/100/60

Auftraggeber : **ARTEC Autoteilehandelsges. mbH**Typ(en) : **R64**Ausführung(en) : **R643803 mit Zentrierring Ø64/60,1 Farbe lila**

Typ: <b>BA</b>			
ABE / EG-Genehmigung: <b>e2*93/81*0010*.. bzw. e2*98/14*0010*..</b>			
Motorleistung (kW)	Handelsbezeichnungen	zulässige Reifengrößen <b>vorne und hinten</b> , ggf. Auflagen	Auflagen und Hinweise
47; 52; 55; 66; 70; 84	Megane	175/65R14-82 27)	2) bis 10) 12)
66; 72; 69; 80;		185/60R14-82 175/65R14-82 185/60R14-82 175/70R14-84 28) 185/65R14-86 28)	

e2\*98/14\*0010\*22

950/860

4/100/60

Typ: <b>JA</b>			
ABE / EG-Genehmigung: <b>e2*93/81*0068*.. bzw. e2*98/14*0068*..</b>			
Motorleistung (kW)	Handelsbezeichnungen	zulässige Reifengrößen <b>vorne und hinten</b> , ggf. Auflagen	Auflagen und Hinweise
55; 66 (Serie 175/70R14)	Megane Scenic	175/70R14-84	2) bis 10) 12)22)31)
		185/65R14-86	
		195/60R14-86	

e2\*98/14\*0068\*20

1050/1000

4/100/60

Typ: <b>LA</b>			
ABE / EG-Genehmigung: <b>e2*93/81*0072*.. bzw. e2*98/14*0072*..</b>			
Motorleistung (kW)	Handelsbezeichnungen	zulässige Reifengrößen <b>vorne und hinten</b> , ggf. Auflagen	Auflagen und Hinweise
47; 55; 66; 69; 70; 80; 84	Megane Classic	175/65R14-82 27)	2) bis 10) 12)
		175/70R14-84 28)	
		185/60R14-82 185/65R14-86 28)	
72		175/70R14-84 185/65R14-86	

e2\*98/14\*0072\*19

950/870

4/100/60

Auftraggeber : **ARTEC Autoteilehandelsges. mbH**Typ(en) : **R64**Ausführung(en) : **R643803 mit Zentrierring Ø64/60,1 Farbe lila**

Typ:		<b>EA</b>	
ABE / EG-Genehmigung:		<b>e2*93/81*0103*.. bzw. e2*98/14*0103*..</b>	
Motorleistung (kW)	Handelsbezeichnungen	zulässige Reifengrößen <b>vorne und hinten</b> , ggf. Auflagen	Auflagen und Hinweise
66; 70; 80; 84	Megane Cabrio	175/65R14-82  185/60R14-82	2) bis 10) 12)

e2\*98/14\*0103\*16

890/860

4/100/60

Typ:		<b>KC</b>	
ABE / EG-Genehmigung:		<b>e2*93/81*0164*.. bzw. e2*98/14*0164*..</b>	
Motorleistung (kW)	Handelsbezeichnungen	zulässige Reifengrößen <b>vorne und hinten</b> , ggf. Auflagen	Auflagen und Hinweise
40; 43; 47; 55; 59	Renault Kangoo (nur bei Serienreifen 165/70R13-83 ww. 165/70R14-85 und max. Achslast 920 kg)	165/70R14-85  175/65R14-82	1) bis 10) 33)36)
40; 43; 47; 55; 59	Renault Kangoo (nur bei Serienreifen 165/70R14-85 ww. max. Achslast 1000 kg)	165/70R14-85  175/65R14-86 reinf.	1) bis 10) 33)37)

e2\*98/14\*0164\*13

890/920

4/100/60

Typ:		<b>B</b>	
ABE / EG-Genehmigung:		<b>e2*93/81*0126*.. bzw. e2*98/14*0126*..</b>	
Motorleistung (kW)	Handelsbezeichnungen	zulässige Reifengrößen <b>vorne und hinten</b> , ggf. Auflagen	Auflagen und Hinweise
40; 43; 47; 55 59; 66; 70; 72	Clio	165/65R14-79 28)	2) bis 10)
48; 79		175/60R14-79 28)  175/65R14-82 17)  185/60R14-82  175/65R14-82 28)  185/60R14-82	

e2\*98/14\*0126\*15

860/785

4/100/60

Auftraggeber : **ARTEC Autoteilehandelsges. mbH**  
Typ(en) : **R64**  
Ausführung(en) : **R643803 mit Zentrierring Ø64/60,1 Farbe lila**

Typ:		<b>KA</b>	
ABE / EG-Genehmigung:		<b>e2*98/14*0192*..</b>	
Motorleistung (kW)	Handelsbezeichnungen	zulässige Reifengrößen <b>vorne und hinten</b> , ggf. Auflagen	Auflagen und Hinweise
47; 55; 66; 70;	Megane Grandtour	175/70R14-84  185/65R14-86  195/60R14-86	2) bis 10) 12)

e2\*98/14\*0192\*09

950/950

4/100/60

### Auflagen und Hinweise

- 1) Auflage entfällt für dieses Gutachten.
- 2) Nach §19(3) StVZO Nr. 4 ist nach Anbau der Sonderräder das Fahrzeug unverzüglich einem amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer für den Kraftfahrzeugverkehr bzw. einem Kraftfahrzeugsachverständigen oder Angestellten einer anerkannten Überwachungsorganisation (Prüfingenieur) zur Anbauabnahme vorzuführen. Der ordnungsgemäße Anbau der Räder wird auf dem vom Bundesministerium für Verkehr im Verkehrsblatt bekannt gemachten Muster durch die abnehmende Stelle bestätigt. Wenn die Verwendung der Räder ohne Beschränkungen oder Auflagen möglich ist, kann alternativ eine Eintragung im Fahrzeugschein erfolgen.
- 3) Die mindestens erforderlichen Geschwindigkeitsbereiche und Tragfähigkeiten der zu verwendenden Reifen sind, sofern sie in der Tabelle nicht aufgeführt sind, den Fahrzeugpapieren zu entnehmen.
- 4) Das Fahrwerk sowie die Brems- und Lenkungsaggregate müssen, sofern diese durch keine weiteren Auflagen berührt werden, dem Serienstand entsprechen. Wird gleichzeitig mit dem Anbau der Sonderräder eine Fahrwerksänderung vorgenommen, so ist diese und ihre Auswirkung auf den Anbau der Sonderräder gesondert zu beurteilen.
- 5) Es sind nur schlauchlose Reifen mit Gummi -oder Metallventilen zulässig. Die Ventile müssen den Normen DIN, E.T.R.T.O. oder TRA entsprechen, sollen möglichst kurz sein und dürfen nicht über die Radkontur hinausragen.
- 6) Zur Befestigung der Sonderräder dürfen nur die mitzuliefernden Befestigungsteile verwendet werden.
- 7) Die Bezieher der Sonderräder sind darauf hinzuweisen, daß der vom Reifenhersteller vorgeschriebene Reifenfülldruck bzw. Mindestluftdruck zu beachten ist.
- 8) Wird das serienmäßige Ersatzrad verwendet, soll mit mäßiger Geschwindigkeit und nicht länger als erforderlich gefahren werden. Bei Fahrzeugen mit permanentem Allradantrieb ist bei Verwendung des Ersatzreifens darauf zu achten, daß nur Reifen mit gleich großem Abrollumfang zulässig sind. Es müssen die serienmäßigen Befestigungsteile verwendet werden.
- 9) Die Bezieher sind darauf hinzuweisen, daß Schneeketten nicht verwendet werden können.
- 10) Die Sonderräder dürfen an der Radinnen -und außenseite nur mit Klebegewichten aus-

Auftraggeber : ARTEC Autoteilehandelsges. mbH  
Typ(en) : R64  
Ausführung(en) : R643803 mit Zentrierring Ø64/60,1 Farbe lila

---

gewuchtet werden.

- 11) Es ist der Nachweis zu erbringen, daß die Anzeige des Geschwindigkeitsmessers und des Wegstreckenzählers innerhalb der gesetzlich vorgeschriebenen Toleranzen (§ 57 StVZO) liegt. Sofern die Anzeige angeglichen werden muß, kann diese Rad-Reifen-Kombination nicht als wahlweise Ausrüstung auf der Anbaubestätigung eingetragen werden.
- 12) Nicht zulässig an Fahrzeugen, die serienmäßig **nur** mit 15-Zoll-Bereifung ausgerüstet sind.
- 14) Nur zulässig an Fahrzeugen mit Serienbereifung 165/70R13.
- 15) Bei Serienbereifung 165/70R13 ist der Nachweis zu erbringen, daß die Anzeige des Geschwindigkeitsmessers und des Wegstreckenzählers innerhalb der gesetzlich vorgeschriebenen Toleranzen (§ 57 StVZO) liegt. Sofern die Anzeige angeglichen werden muß, kann diese Rad-Reifen-Kombination nicht als wahlweise Ausrüstung auf der Anbaubestätigung eingetragen werden.
- 16) An Achse 2 ist je Rad eine Distanzscheibe von 7 mm Dicke zu montieren (z.B. H&R 142645601).
- 17) Bei Fahrzeugen, bei denen die Reifengröße 175/65R14 **nicht** bereits serienmäßig eingetragen ist, sind die Auflagen 1) und 11) zu beachten.
- 18) Bei Fahrzeugausführungen mit einer zulässigen Achslast von mehr als 1160 kg ist darauf zu achten das Reifen mit einem Lastindex von **90** montiert ist.
- 19) Nur zulässig an Fahrzeugen mit Serienbereifung 175/65R14.
- 20) An Achse 2 ist die am Längslenker befindliche Befestigungslasche für das Handbremsseil nach unten zu biegen.
- 21) Im hinteren linken Radhaus ist das Abdeckblech über dem Bremsschlauch nach vorne zu biegen. Auf einen ausreichenden Abstand zwischen Blech und Bremsschlauch ist zu achten.
- 22) GGfs. sind die auf den Radanlageflächen befindlichen Schrauben zu entfernen.
- 23) Nicht zulässig an Fahrzeugausführungen mit Bremsanlagen mit Festsattel an Achse 2.
- 24) An Achse 2 sind die Radhausausschnittkanten im Bereich von der seitlichen Stoßleiste bis zur Türunterkante umzulegen.
- 25) An Achse 2 sind die Radhausausschnittkanten umzulegen.
- 26) Nur zulässig an Fahrzeugausführungen mit zulässigen Achslasten bis 1060 kg. Dies sind die Ausführungen, die serienmäßig mit der Reifengröße 185/65R14 ausgerüstet sind.

Auftraggeber : **ARTEC Autoteilehandelsges. mbH**  
Typ(en) : **R64**  
Ausführung(en) : **R643803 mit Zentrierring Ø64/60,1 Farbe lila**

---

- 27) Bei Fahrzeugen, die serienmäßig **nur** mit der Bereifungsgröße 175/70R13 ausgerüstet sind, ist der Nachweis zu erbringen, daß die Anzeige des Geschwindigkeitsmessers und des Wegstreckenzählers innerhalb der gesetzlich vorgeschriebenen Toleranzen (§ 57 StVZO) liegt. Sofern die Anzeige angeglichen werden muß, kann diese Rad-Reifen-Kombination nicht als wahlweise Ausrüstung auf der Anbaubestätigung eingetragen werden.
- 28) Diese Reifengröße ist nur zulässig, wenn sie serienmäßig in den Fahrzeugpapieren eingetragen ist.
- 29) Nur zulässig an Fahrzeugausführungen mit zulässigen Achslasten bis 774 kg.
- 30) Diese Reifenzuordnung gilt für Fahrzeuge, die serienmäßig mit 13-Zoll-Bereifung oder/und der Bereifung 165/60R14 ausgerüstet sind.
- 31) Diese Reifenzuordnung gilt für Fahrzeugausführungen, die serienmäßig mit der Bereifung 175/70R14 ausgerüstet werden.
- 32) Diese Reifenzuordnung gilt für Fahrzeugausführungen, die serienmäßig mit der Bereifung 185/70R14 ausgerüstet werden.
- 33) Bei Verwendung des Sonderrades ist aus Freigängigkeitsgründen des Rades die Montage einer Distanzscheibe von 5 mm Dicke (max. Außendurchmesser 139 mm) an Achse 2 erforderlich. Es sind dann Radschrauben mit einer Schaftlänge von 32 mm erforderlich. Die Distanzscheibe und die zugehörigen Befestigungsteile sind auf der Anbaubestätigung einzugetragen.
- 36) Nur zulässig an Fahrzeugen mit einer zulässigen Achslast bis max. 920 kg.
- 37) Nur zulässig an Fahrzeugen mit einer zulässigen Achslast bis max. 1000 kg.

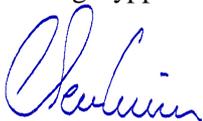
### Sonstiges

Der Auftraggeber unterhält ein Qualitätsmanagementsystem gemäß Anlage XIX, Absatz 2 StVZO (Zertifikat-Registrier-Nr. 041027002). Das vorliegende Teilegutachten verliert seine Gültigkeit, wenn sich Änderungen am Fahrzeug oder in den Bauvorschriften der StVZO ergeben, die die zugrunde liegenden Prüfergebnisse beeinflussen können, oder der Auftraggeber den Nachweis gemäß Anlage XIX, Absatz 2 zur StVZO nicht mehr erbringt.

Dieses Teilegutachten umfaßt 10 Seiten und darf nur vollständig verwendet werden.

Essen, 30.01.2001  
K:\RÄDER\RZ\67\14ZOLL\48531B67

Prüflaboratorium  
Labor für Fahrzeugtechnik  
Abteilung Typprüfung



Dipl.-Ing. Elsenheimer

